

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA			
	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series; (As 3 series)	Rs 43/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
Postage is to be added when delivered by mail — Acrésc. o porte quando remetido pelo correio			

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

### SUPPLEMENTARY

(SUPLEMENTO)

MILITARY GOVERNMENT  
GOA, DAMAN AND DIU

GOVERNO MILITAR DE GOA,  
DAMÃO E DIO

ORDER

(Tradução)

Despacho

Whereas it is considered necessary to ban the movement of certain items from Goa, Daman and Diu to the rest of India.

Considerando ser necessário proibir o movimento de certas mercadorias de Goa, Damão e Dio para as restantes partes da Índia.

Now, therefore, in exercise of the powers conferred on me by Clause 2 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, I hereby ban the movement of the items specified in the Table below from Goa, Daman and Diu to the rest of India.

No uso das faculdades que me são conferidas pela cláusula 2.ª de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», determino a proibição do movimento das mercadorias, a seguir especificadas, de Goa, Damão e Dio para restantes partes da Índia.

Table

Relação

Serial N.º	Description of the item
1.	Milk (powdered and condensed).
2.	Butter.
3.	Cutlery excepting Safety razors and blades.
4.	Fishing nets and Yarn.
5.	Perfumery, lotions, powders etc. (Toilet).
6.	Spices.
7.	Watches and Time-pieces (below Rs. 100).
8.	Celluloid and gelatine material.
9.	Meat, tanned.
10.	Cognac (Brandy).
11.	Whisky.
12.	Wines, common red.
13.	Wines, common white.
14.	Wines, foaming like Champagne.
15.	Wines, porto.
16.	Liquors.
17.	Paper (Printing).
18.	Paper (Wrapping).
19.	Permissible varieties of Textiles, the following:

Twill and Satein Italians, Super Mulls, Umbrella cloth, Fine lawns and Muslins, Organdies, Poplins, Bretonne nets, Voils, Lappets, Satin drills and jeans, Satin drills, Cambrios, Corduryoys, Limbricks, and fashion prints, i. e. prints with per-

N.º de série	Designação dos artigos
1.	Leite em pó e condensado.
2.	Manteiga.
3.	Cutelaria, com excepção de máquinas de barbear e lâminas.
4.	Redes de pesca e fio.
5.	Perfumaria, loções, pós, etc., (artigos de toilette).
6.	Especiaria.
7.	Relógios de pulso e de mesa (valor inferior a Rps. 100/-).
8.	Material de celuloide e gelatina.
9.	Carne curtida.
10.	Conhaque (Brandy).
11.	Whisky.
12.	Vinhos (vermelho vulgar).
13.	Vinhos (brancos).
14.	Vinhos espumosos como Champagne.
15.	Vinho do Porto.
16.	Licores.
17.	Papel de impressão.
18.	Papel para embrulhos.
19.	São permitidas as seguintes variedades de tecidos:

«Twill» e «Satein Italians», «Super Mulls», Pano para sombreros, «Fine lawns and Muslins», «Organdies» «Poplins» redes de Bretonne «Voils» «Lappets», «Satin drills and jeans», «Satin drills, Cambrios, Corduryoys, Limbricks», e estampados

manent synthetic resin finishes designed to give properties like crease resistance, Abrasion resistance, permanent glaze, etc.

20. Cheese (tins and balls).
21. Foodstuff sundry.
22. Tinned foodstuff.
23. Paper for cigarettes.

2. This order comes into force with immediate effect.

Military Government, Goa, 10th May, 1962.

The Military Governor,  
K. P. Candeth  
Major General

### Civil Administration

#### ORDER

The Postal Life Insurance facility is hereby extended to the areas of Goa, Daman and Diu.

Detailed instructions shall be issued by the Officer on Special Duty, P. & T.

By order and in the name of the Military Governor of Goa, Daman and Diu.

D. H. Deshmukh  
Chief Civil Administrator

Panjim, 8th May, 1962.

#### ORDER

The P & T Organization of Goa, Daman and Diu is hereby authorised to sell Prize Bonds issued by the Government of India.

The detailed instructions in this behalf shall be issued by the Officer on Special Duty P & T.

By order and in the name of the Military Governor of Goa, Daman and Diu.

D. H. Deshmukh  
Chief Civil Administrator

Panjim, 8th May, 1962.

By virtue of the order of the Military Governor of Goa, Daman and Diu the following notification is hereby issued for sale of Prize Bonds in post offices in Goa.

#### Notification

Five-year interest — Free Prize Bonds, 1965 issued at par and repayable at par on or after the 1st April, 1965

1. *Issue* — With effect from the 8th May, 1962; Five-Year Interest — Free Prize Bonds, 1965 will be on sale at the following post offices in Goa:

(1) Panjim (2) Mapuça (3) Margão (4) Vasco da Gama.

The Bonds, which will be issued in denomination of Rs. 100/- and Rs. 5/- will be in the form of bearer bonds.

2. *Subscriptions* — Subscriptions will be in the form of cash and no application form will be necessary. The issue will be open for subscription until such time as it is withdrawn by the Government of India.

3. *Serie* — The Bonds will be issued in series of Rs. 100 and Rs. 5 denominations. Each series of Rs. 100 Bonds will be for Rs. 1 crore (i.e. 1 lakh Bonds of Rs. 100 each) and each series of Rs. 5 Bonds will be for Rs. 50 lakhs (i.e. 10 lakhs Bonds of Rs. 5 each).

4. *Drawings for Prizes* — The Bonds will not bear interest but lots will be drawn quarterly for prizes on the 1st June, 1st September, 1st December and 1st March every year, the first draw having been on the 1st September, 1960 and the last draw to be held on the 1st March, 1965. If any such date is a holiday the draw will be held on the next working

de fantasia, isto é, estampados com acabamento de resina sintética para torná-los resistentes contra desgaste e de brilho permanente, etc.

20. Queijo (em latas e bolas).
21. Produtos alimentícios diversos.
22. Produtos alimentícios enlatados.
23. Papel para cigarros.

2. Este despacho entra em vigor imediatamente.

Governo Militar, em Goa, 10 de Maio de 1962.

O Governador Militar,  
as) K. P. Candeth  
Major-General

### Administração Civil

#### Despacho

É por este tornado extensivo a Goa, Damão e Diu o benefício de «Postal Life Insurance».

Instruções detalhadas sobre o mesmo sistema serão expedidas pelo oficial, em missão especial, dos Correios e Telégrafos.

Por ordem e em nome do Governador Militar de Goa, Damão e Diu.

D. H. Deshmukh  
Administrador Civil, Chefe

Pangim, 8 de Maio de 1962.

#### Despacho

A Organização dos Correios, Telégrafos e Telefones de Goa, Damão e Diu é por este autorizada a vender «Prize Bonds» emitidos pelo Governo da Índia.

Instruções detalhadas sobre o mesmo assunto serão publicadas pelo oficial, em missão especial, dos Correios e Telégrafos.

Por ordem e em nome do Governador Militar de Goa, Damão e Diu.

D. H. Deshmukh  
Administrador Civil, Chefe

Pangim, 8 de Maio de 1962.

Em virtude do despacho do Governador Militar de Goa, Damão e Diu, é publicado o seguinte aviso respeitante a venda de «Prize Bonds» nas repartições dos Correios em Goa.

#### Aviso

«Prize Bonds» de 5 anos, livres de juro, 1965, emitidos e reembolsados no mesmo valor em ou depois de 1 de Abril de 1965

1. *Emissão* — Com efeito a partir de 8 de Maio de 1962, «Prize Bonds» de 5 anos, livres de juro, 1965, estarão à venda nas seguintes estações postais em Goa:

(1) Pangim (2) Mapuçá (3) Margão (4) Vasco da Gama.

Os «Bonds», que serão emitidos em denominações de Rps. 100/- e Rps. 5/- serão em forma de «bearer bonds».

2. *Inscrições* — Inscrições serão em moeda, e não será preciso requerimento. O assunto estará aberto à inscrição até a altura em que seja retirada pelo Governo da Índia.

3. *Série* — Os «Bonds» serão emitidos em séries de denominações de Rps. 100/- e Rps. 5/-. Cada série de «Bonds» de Rps. 100/- será para um crore de rupias (isto é, 1 laque de «Bonds» de Rps. 100/- cada) e cada série de «Bonds» de Rps. 5/- será para 50 laques de rupias (isto é, 10 laques de «Bonds» de Rps. 5/- cada).

4. *Extracção para prémios* — Os «Bonds» não levarão juros, mas será tirada a sorte para os prémios de três em três meses em 1 de Junho, 1 de Setembro, 1 de Dezembro e 1 de Março todos os anos, a primeira extracção tendo sido em 1 de Setembro de 1960 e a última terá lugar em 1 de Março de 1965. Se alguma destas datas for feriado a extracção terá

day. Each Bond sold will be eligible for participation in all the draws held after the expiry of two calendar months from the month of its sale. All Bonds pertaining to a series from which any Bonds have been sold will participate in the draw and in the event of an unsold Bond or a Bond sold within the two calendar months immediately preceding the month of the draw, drawing a prize, that prize will not be awarded. Due publicity will be given in the Gazette of India and in the press shortly before the close of each quarter, to the Bonds-series which will be included in the forthcoming draw. Lots will be drawn under the supervision of the Government of India quarterly and the following prizes will be awarded in each series.

## Each series of Rs. 100 Bonds

1 Prize of Rs. 25,000	Rs. 25,000
2 Prizes of Rs. 10,000	Rs. 20,000
5 Prizes of Rs. 5,000	Rs. 25,000
12 Prizes of Rs. 1,000	Rs. 12,000
20 Prizes of Rs. 500	Rs. 10,000

Total amount of prize-money quarterly, in each series of one lakh pieces. Rs. 92,000

## Each series of Rs. 5 Bonds

1 Prize of Rs. 7,500	Rs. 7,500
2 Prizes of Rs. 2,500	Rs. 5,000
10 Prizes of Rs. 1,000	Rs. 10,000
20 Prizes of Rs. 500	Rs. 10,000
25 Prizes of Rs. 100	Rs. 2,500
220 Prizes of Rs. 50	Rs. 11,000

Total amount of prize-money quarterly, in each series of ten lakhs pieces. Rs. 46,000

5. *Income-tax*—Prize-money will not be liable to tax under the Indian Income-tax Act, 1922.

6. *Payment of prize-money*—The holder of a prize-winning Bond may present his claim together with the Bond, at any time after the date of the relative draw, at any of the following offices, namely:—

- (i) the offices of the Reserve Bank of India, Bombay, Calcutta, New Delhi, Madras, Bangalore and Nagpur;
- (ii) branches of the State Bank of India, State Bank of Hyderabad and State Bank of Mysore conducting Government treasury business;
- (iii) Treasuries and Sub-Treasuries in India other than those at any place referred to in item (i) or at any place where there is a branch of any of the banks referred to in item (ii) and
- (iv) all Head Post Offices (Panjim Post Office shall be considered Head post office for the purpose).

The prize-money will be paid to him in cash at the office at which he has presented the Bond after the claim has been admitted by the Reserve Bank of India, to whom the Bond will be sent, wherever necessary, by the receiving office for examination and for the issue of authority for the payment of the prize-money. The Bond will be returned with the prize-money.

7. *Publication of numbers of prize-winning Bonds*—The particular of the prize-winning Bonds will be published in the Gazette of India and the Press, as soon as possible, after the date of the relative draw.

8. *Date of repayment*—The Prize Bonds will be repaid at par on or after the 1st April 1965 on presentation.

## Supplementary Provisions

9. *Bond to be produced intact*—Payment of prize-money or repayment of the principal cannot be claimed unless the Bond is presented intact. No claim for payment of the principal of, or prize drawn by, a Bond alleged to have been lost, stolen or destroyed will be entertained.

*Duplicate Bonds to be issued only in certain cases*:—No claim for issue of a duplicate Bond will be admitted as of right. However, the Reserve Bank of India may, at its option and subject to such conditions as it may specify, issue a duplicate Bond in place of a mutilated or a defaced Bond.

H. L. Mehra, IPS, Officer on Special Duty, Posts & Telegraphs.

lugar no próximo dia útil. Cada «Bond» vendido será eligível à participação em todas as extracções que tiverem lugar depois de expirados dois meses a seguir ao mês da sua venda. Todos os «Bonds» pertencentes à série da qual quaisquer «Bonds» tenham sido vendidos participarão na extracção; no caso de ser premiado um «Bond» que não tenha sido vendido ou um «Bond» vendido dentro dos dois meses precedendo o mês de extracção, o prémio não será dado. Será dada devida publicidade no *Boletim Oficial* e na Imprensa pouco antes do fecho de cada trimestre, às «Bonds-series» que forem incluídas na extracção vindoura. Será tirada a sorte trimestralmente sob a fiscalização do Governo da Índia e os prémios serão os seguintes:

## Cada série de «Bonds» de Rps. 100

1 Prémio de Rps. 25,000	Rps. 25,000
2 Prémios de Rps. 10,000	Rps. 20,000
5 Prémios de Rps. 5,000	Rps. 25,000
12 Prémios de Rps. 1,000	Rps. 12,000
20 Prémios de Rps. 500	Rps. 10,000

Quantia total de prémio trimestral, em cada série de peças de 1 laque. Rps. 92,000

## Cada série de «Bonds» de Rps. 5

1 Prémio de Rps. 7,500	Rps. 7,500
2 Prémios de Rps. 2,500	Rps. 5,000
10 Prémios de Rps. 1,000	Rps. 10,000
20 Prémios de Rps. 500	Rps. 10,000
25 Prémios de Rps. 100	Rps. 2,500
220 Prémios de Rps. 50	Rps. 11,000

Quantia total de prémio trimestral, em cada série de peças de 10 laques. Rps. 46,000

5. *Imposto*—O prémio não ficará sujeito ao imposto ao abrigo do «Indian Income-tax Act» de 1922.

6. *Pagamento do prémio*—O detentor dum «Bond» premiado poderá apresentar a sua reclamação com o «Bond», em qualquer altura depois da data da respectiva extracção, em qualquer das seguintes repartições, nomeadamente:

- (i) as repartições do Reserve Bank of India, em Bombaim, Calcutá, Nova-Delhi, Madrastra, Bangalore e Nagpur;
- (ii) as filiais dos State Bank of India, State Bank of Hyderabad, e State Bank of Mysore dirigindo os assuntos da tesouraria do Governo;
- (iii) as tesourarias e subtesourarias na Índia além daquelas em qualquer localidade referida em (i) ou em qualquer localidade onde exista uma filial de qualquer dos bancos referidos em (ii); e
- (iv) todas as «Head Post Offices» (a Estação Postal de Pangim será para o efeito considerada «Head Post Office»).

O prémio ser-lhe-á pago em moeda na estação em que apresentar o «Bond» depois da reclamação ter sido admitida pelo Reserve Bank of India, ao qual o «Bond» será mandado, para onde for necessário, pela estação recebedora para ser examinado e para ser dada autoridade para o pagamento do prémio. O «Bond» será devolvido com o prémio.

7. *Publicação dos números dos «Bonds» premiados*.—Os pormenores dos «Bonds» premiados serão publicados no *Boletim Oficial* e na Imprensa, com a possível brevidade, depois da data da respectiva extracção.

8. *Data de reembolso*—Os «Prize-Bonds» serão reembolsados pela mesma quantia em ou depois de 1 de Abril de 1965 mediante apresentação.

## Disposições Suplementares

9. O «Bond» deverá ser apresentado intacto—O pagamento do prémio ou o reembolso do capital só poderá ser reclamado mediante apresentação do «Bond» intacto. Não será tomada em consideração qualquer reclamação para o pagamento do capital do, ou prémio ganho por, um «Bond» que se alegue ter-se desviado, ter sido roubado ou destruído.

10. «Bonds» em duplicado serão emitidos só em certos casos.—Nenhuma reclamação para a emissão dum «Bond» em duplicado será aceite como de direito. Porém, o Reserve Bank of India poderá, à sua discrição e sujeito às disposições por ele especificadas, emitir um duplicado dum «Bond» em substituição dum «Bond» mutilado ou desfigurado.

H. L. Mehra, IPS, oficial dos Correios e Telégrafos em missão especial.

### Notice

It is notified for general information that applications in the prescribed form for obtaining Indian passports should be presented to the Sub-Divisional Police Officer of the Sub-Division in which the applicants reside. The application forms can be had from the office of the Sub-Divisional Police Officer, Panjim/Margão/Mapuçá.

2. The passport fee of Rs. 15/- should be paid to the Special Officer, Ministry of External Affairs, Panjim. This can be done either by cash payment under receipt at the counter of that office or by Money Order. The cash payment or Money Order receipt should be attached to the passport application at the time of presenting the application to the Sub-Divisional Police Officer. The passport application should be accompanied by the following:

- I) Three copies of applicant's photograph (Size 2½" × 2" approximately) one of which should be duly attested.
- II) Birth Certificate.
- III) Marriage Certificate in cases where it would be considered necessary.
- IV) Proof of employment if the applicant is going abroad for employment. If the applicant is going abroad for higher studies proof of admission to the educational institution abroad.
- V) Proof of financial status of the applicant and/or guarantor. This will include certificates from Fazenda and Predial Registry where immovable property is concerned and from the Bank or employer where cash holdings or salaries are concerned.
- VI) A financial guarantee, in cases in which it would be considered necessary, executed on either a non-judicial stamp paper of Rs. 1.50 n. p., or in case such paper is not available, on a thick paper with a non-judicial stamp of Rs. 1.50 n. p. affixed to it. The guarantee should be in the prescribed form and should be duly attested by two witnesses in the presence of either a Notary Public, Administrador or the S. D. P. O.

3. It is not necessary for the applicants to produce «No Criminal Record» Certificates while applying for Indian passports.

4. Residents of Daman and Diu should present their applications to the Civil Administrators of Daman and Diu respectively. The application forms can be had from the Civil Administrators of Daman and Diu.

5. Applications for certificates required to be attached to the passport applications should be on plain paper. Stamp paper need not be used for the purpose.

By order and in the name of the Military Governor.

**D. H. Deshmukh**

Chief Civil Administrator

Panjim, 3rd May, 1962.

### Aviso

Torna-se público para conhecimento geral que os pedidos para obtenção de passaportes indianos, formulados em impresso apropriado, devem ser submetidos ao oficial da Polícia da área da subdivisão em que o interessado reside. Os impressos poderão ser obtidos da repartição do oficial da Polícia da subdivisão de Pangim/Margão/Mapuçá.

2—A taxa do passaporte de Rps. 15/- deverá ser paga com o Special Officer, Ministério dos Negócios Estrangeiros, Pangim. O pagamento pode ser feito em dinheiro, contra recibo, na repartição, ou mediante vale postal.

O recibo do pagamento em dinheiro ou por vale postal deve ser junto ao pedido de passaporte a ser entregue ao oficial da Polícia de subdivisão.

O pedido de passaporte deve ser acompanhado do seguinte:

- I) Três fotografias do requerente (2½" × 2", tamanho aproximado), uma das quais deve ser autenticada.
- II) Certidão do registo de nascimento.
- III) Certidão de casamento nos casos em que tal seja considerado necessário.
- IV) Documento comprovativo do emprego se o requerente pretender seguir para o estrangeiro para se empregar. Se a saída for por motivos de prosseguir estudos superiores deve ser produzida a prova de admissão nas instituições de ensino no estrangeiro.
- V) Documento comprovativo da capacidade financeira do requerente e/ou do fiador. Tal prova far-se-á mediante certidões de Fazenda e da Conservatória do Registo Predial, no que diz respeito a propriedades imóveis e do Banco ou do patrão quanto a haveres em dinheiro ou salários.
- VI) Garantia financeira, nos casos em que isso seja considerado necessário, prestada, em papel selado não judicial de Rps. 1-50 n. P., ou, no caso em que tal papel não se possa obter, em papel resistente com aposição de estampilha não judicial de Rps. 1-50 n. P. A garantia deve ser prestada no impresso apropriado e deve ser abonada por duas testemunhas na presença de um notário, administrador ou de um S. D. P. O.

3—Para requerer passaporte indiano não se torna necessário que os interessados produzam o certificado do registo criminal.

4—Os residentes de Damão e Diu deverão submeter os seus pedidos aos Administradores Cíveis de Damão e Diu, respectivamente. Os impressos para formular os pedidos poderão ser obtidos dos referidos Administradores Cíveis de Damão e Diu.

5—Os pedidos para obtenção de certidões necessárias para serem juntas às petições de passaporte serão em papel avulso. Não será necessário utilizar papel selado para o efeito.

Por ordem e em nome do Governador Militar.

**D. H. Deshmukh**

Administrador Civil, Chefe

Pangim, 3 de Maio de 1962.